

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တံတင်စနစ် ထိပ်သို့

အောက်တွင် အဓိကအားဖြင့် ကာလရှည်ကာလလတ် နေထိုင်သူများ နှင့်သက်ဆိုင်သော စနစ်နှင့် ဆောင်ရွက်ရမည့်လုပ်ငန်းစဉ်များကို ရှင်းပြပါမည်။

အထူးရာသက်ပန်နေထိုင်သူများ နှင့်သက်ဆိုင်သောစနစ်များနှင့် ဆောင်ရွက်ရမည့်လုပ်ငန်းစဉ်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အောက်ဖော်ပြပါ အင်တာနက်စာမျက်နှာကို ကိုးကားရန်။

တရားရေးရာဝန်ကြီးဌာန၊ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး အင်တာနက်ပင်မစာမျက်နှာ

http://www.moj.go.jp/tetsuduki_shutsunyukoku.html

1 နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်ဆိုသည်မှာ

1-1 အခြေခံအချက်အလက်များ

နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲမှုစနစ်သစ်ဆိုသည်မှာ ယခင် နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင်ဥပဒေ နှင့် လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဥပဒေ ဟူ၍ဥပဒေ ၂မျိုးဖြင့် နေထိုင်ခွင့်ကို စီမံခန့်ခွဲခြင်းကို ပြောင်းလဲ၍ ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်ခွင့်ဖြင့် ဂျပန်နိုင်ငံတွင်နေထိုင်သည့်နိုင်ငံခြားသားများ(နောက်တွင် လာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူဟု ဖော်ပြသွားမည်။)ကို အသစ်ပြောင်းလဲပြဌာန်းသည့် လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဥပဒေသစ်ဖြင့်သာ စီမံခန့်ခွဲသည့်စနစ်ဖြစ်သည်။

နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲမှုစနစ်နှင့် အကျုံးဝင်သော ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူများသည် အောက်ပါ အမျိုးအစားတွင် အကျုံးမဝင်သူများဖြစ်သည်။

- သုံးလအောက် နေထိုင်ခွင့်ကာလအားရရှိထားသောသူ
- ရေတိုနေထိုင်ခွင့်အားရရှိထားသောသူ
- သံတမန် သို့မဟုတ် အစိုးရပိုင်းဆိုင်ရာ နေထိုင်ခွင့်အား ရရှိထားသောသူ
- အထက်ပါ အကြောင်းအရာ ၃ မျိုးနှင့် တူညီသည်ဟု တရားရေးရာဝန်ကြီးဌာနအမိန့်မှာသတ်မှတ်ထားသူ ("သီခြားသတ်မှတ်သည့်လှုပ်ရှားမှု" နေထိုင်ခွင့်ရရှိထားသောသူ)
- အထူးရာသက်ပန်နေထိုင်သူ

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

- နေထိုင်ခွင့်မရှိသူ

ဤစနစ်အတွင်း အကျုံးဝင်မည့် ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူများသည် ဥပမာ ဂျပန်နိုင်ငံသားနှင့် အိမ်ထောင် ပြုထားသူများ၊ ဂျပန်အနွယ်ဖွားများ (နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားသည် "ဂျပန်နိုင်ငံသား၏အိမ်ထောင်ဘက်" နှင့် "အခြေချနေထိုင်သူ" ဖြစ်သူများ)၊ ကုမ္ပဏီများတွင် အလုပ်လုပ်ကိုင်လျက်ရှိသူ၊ (နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားသည် "နည်းပညာ" နှင့် "ဝိဇ္ဇာပညာ၊ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာလုပ်ငန်းများ" အစရှိထားသောသူ)၊ အတတ်ပညာကျွမ်းကျင်မှုအလုပ်သင်၊ ပညာတော်သင်ကျောင်းသား၊ ရာသက်ပန်နေထိုင်သူများဖြစ်ပြီး၊ ခရီးသွားနေထိုင်ခွင့်ဖြင့် ဂျပန်တွင် ကာလတိုနေထိုင်မည့်သူများ အကျုံးမဝင်ပါ။

နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင်စနစ်အတွင်း တရားမဝင်နေထိုင်သူများပင်လျှင် မှတ်ပုံမတင်မနေရ ဖြစ်ခဲ့သော်လည်း၊ နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲမှုစနစ်သစ်တွင် ထိုသူများသည် အကျုံးမဝင်ပါ။ ထို့ကြောင့် တရားမဝင်နေထိုင်နေသူ နိုင်ငံခြားသားများသည် အမြန်ဆုံး အနီးဆုံးနေရာရှိ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး၌ လိုအပ်သည်များကိုဆောင်ရွက်ရမည်။ အသေးစိပ်သိရှိလိုပါက လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး ပင်မအင်တာနက်စာမျက်နှာရှိ (ရုံးသို့လာရောက်အကြောင်းကြားခြင်း - တရားမဝင်နေထိုင်ပြီး သော ကရောက်နေသူ နိုင်ငံခြားသားများအတွက်) အား ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုပါရန်

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyukan_nyukan87.html

၂၀၁၂ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ မတိုင်ခင် ကျင့်သုံးသည့် လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးစနစ်မှ အဓိကပြောင်းလဲသွားသည့် အချက်များသည် အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်။

- နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင်ခြင်းကို ရုပ်သိမ်း၍ "နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား" ကိုထုတ်ပေးသည်။
- ပြန်လည်ပြည်ပခွင့်ရှိဟုယူဆခြင်းစနစ် စတင်ကျင့်သုံးသည်။
- ခွင့်ပြုသည့်အရည်အသွေးနေထိုင်ခွင့်ကာလကို ၅ နှစ်အထိ တိုးပေးထားသည်။ ([နေထိုင်ခွင့် ၁ နေထိုင်ခွင့် အမျိုးအစား သေချာစေခြင်းကို ကြည့်ပါ။](#))

(1) "နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား" ထုတ်ပေးခြင်း

နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားသည် ကာလရှည်ကာလလတ် နေထိုင်သူများကို ၂၀၁၂ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၉ ရက်နေ့မှစ၍ ပြည်ပခွင့်ပြုခြင်း၊ နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပြောင်းလဲခြင်း၊ နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းတိုးခြင်း အစရှိသည့် နေထိုင်ခွင့်နှင့် ပတ်သက်သော ခွင့်ပြုချက်များပေးသည့်အခါ ထုတ်ပေးသည့်ကတ်ပြားဖြစ်သည်။

ပြည်ပခွင့်အသစ်ပေးသည့်အချိန်၌ ချက်ချင်း နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို လက်ခံရယူ နိုင်သည့်နေရာများမှာ

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

▲ A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

အောက်ပါနေရာများ၌သာဖြစ်၏။

- နာရီတာလေဆိပ်
- ဟာနေဒါလေဆိပ်
- ချူးဘုလေဆိပ်
- ခန်းဆိုင်လေဆိပ်

ပြည်ဝင်သည့်အချိန်၌ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား မရရှိသည့် ကာလရှည်ကာလတ်နေထိုင်သူများသည် မိမိတို့နေထိုင်ရာ လိပ်စာအား မြို့နယ်ရုံးတွင် အကြောင်းကြားပါက ထိုလိပ်စာသို့ မှတ်ပုံတင်ချောစာဖြင့် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို ပို့ပေးမည်ဖြစ်သည်။



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် ထိပ်သို့

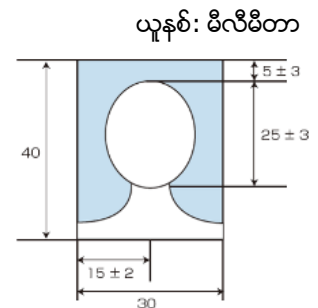
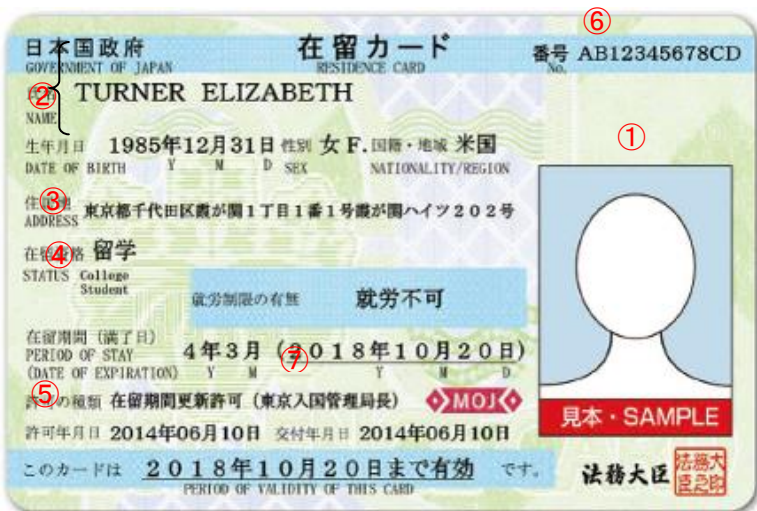
[နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားတွင် ရေးသားဖော်ပြမည့်အကြောင်းအရာများ]

- ① ဓါတ်ပုံ
- ② အမည်၊ မွေးသက္ကရာဇ်၊ ကျား/မ၊ နိုင်ငံသားဖြစ်သည့်နိုင်ငံ(သို့)ဒေသ
- ③ နေရပ် (ဂျပန်ပြည်တွင်နေထိုင်မည့်လိပ်စာ)
- ④ နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား၊ နေထိုင်ခွင့်ကာလ နှင့် နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းကုန်မည့်ရက်
- ⑤ ခွင့်ပြုချက်အမျိုးအစား နှင့် နေ့စွဲ
- ⑥ နေထိုင်ခွင့်ကတ်နံပါတ်၊ ထုတ်ပေးသည့်ရက်နှင့် သက်တမ်းပြည့်မည့်နေ့
- ⑦ အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့်ကန့်သတ်ထားခြင်း ရှိ/မရှိ
- ⑧ နေထိုင်ခွင့်ပြင်ပလှုပ်ရှားဆောင်ရွက်မှုခွင့်ပြုချက်ရရှိထားပါက ထိုအကြောင်း

* နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားတွင် အတုပြုလုပ်ခြင်းကို ကာကွယ်နိုင်ရန် IC chip ပြားအား တပ်ဆင်ထားပြီး၊ ကတ်ပြားပေါ်တွင် ရေးသားထားသော အချက်အလက်၊ အကြောင်းအရာ အားလုံး သို့မဟုတ် တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းကို မှတ်တမ်းတင်ထားမည်ဖြစ်သည်။

ကတ်ပြားမျက်နှာစာ

နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို ထုတ်ပေးမည့် အချိန်တွင် အောက်ပါအရွယ်အစား ဓါတ်ပုံတစ်ပုံ လိုအပ် မည်ဖြစ်သည်။



ယူနစ်: မီလီမီတာ

- ❖ ဦးထုပ်မဆောင်းရ ဘေးတစောင်းပုံမဖြစ်ရ။
- ❖ နောက်ခံရောင်မပါရ။
- ❖ ပုံထင်ထင်ရှားရှားရှိရမည်။
- ❖ သုံးလအတွင်းရိုက်ထားသောပုံဖြစ်ရမည်။
- ❖ လျှောက်လွှာတင်သူကာယကံရှင်၏ပုံအစစ်အမှန် ဖြစ်ရမည်။
- ❖ မျက်နှာအရွယ်အစားသည် အထက်ပါ သတ်မှတ်ချက် နှင့်အညီဖြစ်ရမည်။

ကတ်ပြားကျောဘက်



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

住居地記載欄		
届出年月日	住居地	記載者印
2014年12月1日	東京都港区港南5丁目5番30号	東京都港区長
⑧ 許可：原則週 28 時間以内・風俗営業等の従事を除く		在留期間更新等許可申請欄 在留資格変更許可申請中

လိပ်စာပြောင်းမည့်အခါ
ရေးသားရန် ကွက်လပ်

လိပ်စာသစ်အား

နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းတိုးခြင်း၊ နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပြောင်းခြင်းများပြုလုပ် ထားချိန်အတွင်း လျှောက်လွှာတင်ထားကြောင်းကို ဖော်ပြမည့် ကွက်လပ်

[နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား၏သက်တမ်းကာလ]

<ရာသက်ပန်နေထိုင်ခွင့်ရှိသူ>

၁၆ နှစ်နှင့်အထက်။ ။ ထုတ်ပေးသည့်နေ့မှစ၍ ၇နှစ်

၁၆ နှစ်အောက်။ ။ ၁၆ နှစ်ပြည့်မွေးနေ့အထိ

<ရာသက်ပန်နေထိုင်ခွင့်ရသူမှအပ အခြား>

၁၆ နှစ်နှင့်အထက်။ ။ နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းပြည့်သည့်နေ့အထိ

၁၆ နှစ်အောက်။ ။ နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်း ပြည့်သည့်နေ့အထိ သို့မဟုတ် ၁၆ နှစ်ပြည့်မွေးနေ့အထိ ယင်း၂မျိုးတွင် စောသည့်နေ့အထိ

(2) ပြန်လည်ပြည်ဝင်ခွင့်ရှိဟုယူဆခြင်းစနစ်

သက်တမ်းရှိသေးသော နိုင်ငံကူးလက်မှတ် နှင့် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားအား ကိုင်ဆောင်ထားသော နိုင်ငံခြားသားများသည် ဂျပန်နိုင်ငံမှထွက်ခွာသည့်နေ့မှစ၍ ၁နှစ်ပြည့်မည့်နေ့မတိုင်မီ သို့မဟုတ် နေထိုင်ခွင့် သက်တမ်းကုန်မည့်နေ့ တစ်နေ့နေ့မတိုင်ခင် ဂျပန်နိုင်ငံကိုပြန်ဝင်မည်ဆိုပါက အခြေခံအားဖြင့် ပြန်လည်ပြည်ဝင်ခွင့်ကို ရယူရန်မလိုပါ။ ပြန်လည်ပြည်ဝင်ခွင့်ရှိဟုယူဆခြင်းပုံစံဖြင့် ထွက်ခွာခဲ့လျှင် သတ်မှတ်ထားသောကာလထက် ၁ ရက်ပင် နောက်ကျစေကာမူ ပြည်ဝင်ခွင့် လုံးဝ ပြန်လည် ရရှိမည်မဟုတ်ပါ။

ဂျပန်နိုင်ငံမှ ထွက်ခွာမည့်အချိန်တွင် မပျက်မကွက် ပြည်ထွက်ဆိပ်၌ရှိသော လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးအရာရှိ အား

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် ထိပ်သို့

နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားအားပြသခြင်း၊ "ပြန်လည်ပြည်ဝင်ခွင့်ရှိဟုယူဆခြင်း" အား ရယူလိုကြောင်း ဖော်ပြရန်အတွက် "ပြည်ပြန်ဝင်ခြင်းထွက်ခွာခြင်းမှတ်တမ်း (ပြည်ပြန်ဝင်သုံး ED ကတ်ပြား)"၏ အကျိုးအကြောင်းပြ ဇယားအား အမှတ်ခြစ်ရန်လိုအပ်သည်။ အမှတ်မခြစ်ပါက သာမန်ဂျပန်ပြည်မှထွက်ခွာသူ (မွေးရပ်နိုင်ငံသို့ အပြီးပြန်မည့်သူ) အဖြစ် သတ်မှတ်ခြင်းကို ခံရမည်ဖြစ်သည့်အတွက် နိုင်ငံရပ်ခြားရှိ ဂျပန်သံရုံးတွင် တဖန်ပြန်လည်၍ နေထိုင်ခွင့်လျှောက်လွှာမတင်ပါက ပြည်ပြန်ဝင်နိုင်မည်မဟုတ်ပါ။

"ပြည်ပြန်ဝင်ခြင်းထွက်ခွာခြင်းမှတ်တမ်း (ပြည်ပြန်ဝင်သုံး ED ကတ်ပြား)" ပုံစံ

外国人用 (再入国)	再入国入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR REENTRANT ② 【 ARRIVAL 】	再入国出国記録 EMBARKATION CARD FOR REENTRANT ① 【 DEPARTURE 】																								
●活字体で記入して下さい。黒色又は青色のペンで記入して下さい。 ●折らないで下さい。 ●力ーード②は再入国時に入国審査官へ提出するものです。 *Please type or print clearly. Write by using black or blue pen. *Do not fold. *CARD② is to be submitted to the Immigration Inspector.	<table border="1"> <tr> <td>氏名 Name</td> <td colspan="3">Family Name Given Names</td> </tr> <tr> <td>生年月日 Date of Birth</td> <td>Day Month Year</td> <td>航空機便名・船名 Last flight No./Vessel</td> <td></td> </tr> </table> <p>以下の質問について、該当するものに☑を記入し、署名して下さい(特別永住者の方は署名のみ)。Please check the applicable items and put your signature. (For special permanent resident, please put your signature only.)</p> <p>1 あなたは、日本国又は日本国以外の国において、刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか？ Have you ever been found guilty in a criminal case in Japan or another country? <input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No</p> <p>2 あなたは、現在、麻薬、大麻、あへん若しくは覚せい剤等の規制薬物又は銃砲、刀剣類若しくは火薬類を所持していますか？ Do you presently have in your possession narcotics, marijuana, opium, stimulants, or other controlled substance, swords, explosives or other such items? <input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No</p> <p>以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate.</p> <p>署名 Signature _____</p> <p>官用欄 Official Use Only</p>	氏名 Name	Family Name Given Names			生年月日 Date of Birth	Day Month Year	航空機便名・船名 Last flight No./Vessel		<table border="1"> <tr> <td>氏名 Name</td> <td colspan="3">Family Name Given Names</td> </tr> <tr> <td>生年月日 Date of Birth</td> <td>Day Month Year</td> <td>主な渡航先国名 Destination</td> <td></td> </tr> <tr> <td>航空機便名・船名 Flight No./Vessel</td> <td>出国予定期間 intended period out of Japan</td> <td><input type="checkbox"/> 1年以内 Within one year</td> <td><input type="checkbox"/> 1年超2年以内 Over one year but within two years</td> </tr> <tr> <td colspan="4"> <input type="checkbox"/> 2年超 Over two years </td> </tr> </table> <p>次のいずれかに☑を記入してください。Please check either one of the boxes below.</p> <p><input type="checkbox"/> 1. 一時的な出国であり、再入国する予定です。 I am leaving Japan temporarily and will return.</p> <p><input type="checkbox"/> 2. 「再入国許可」の有効期間内に再入国の予定はありません。 I do not plan to re-enter Japan while my re-entry permit is valid.</p> <p>(地方入国管理官署で「再入国許可」を受けており、その有効期間内に再入国予定のない方は、☑して下さい。) (Check the box if you do not plan to re-enter Japan while your re-entry permit, which you have obtained at a regional immigration bureau, is valid.)</p> <p>署名 Signature _____</p> <p>官用欄 Official Use Only</p>	氏名 Name	Family Name Given Names			生年月日 Date of Birth	Day Month Year	主な渡航先国名 Destination		航空機便名・船名 Flight No./Vessel	出国予定期間 intended period out of Japan	<input type="checkbox"/> 1年以内 Within one year	<input type="checkbox"/> 1年超2年以内 Over one year but within two years	<input type="checkbox"/> 2年超 Over two years			
	氏名 Name	Family Name Given Names																								
	生年月日 Date of Birth	Day Month Year	航空機便名・船名 Last flight No./Vessel																							
	氏名 Name	Family Name Given Names																								
生年月日 Date of Birth	Day Month Year	主な渡航先国名 Destination																								
航空機便名・船名 Flight No./Vessel	出国予定期間 intended period out of Japan	<input type="checkbox"/> 1年以内 Within one year	<input type="checkbox"/> 1年超2年以内 Over one year but within two years																							
<input type="checkbox"/> 2年超 Over two years																										

